

СТАНОВИЩЕ

за кандидатурата на гл.ас.д-р Борис Вунчев в конкурса
за присъждане на академичното звание доцент в професионалното направление 2.1.
филология
Новогръцко езикознание, обявен от СУ „Св. Климент Охридски”
(ДВ, бр. 96 от 06.12. 2012 г.)

В обявения конкурс за доцент като единствен кандидат участва д-р Борис Вунчев, редовен преподавател по новогръцки език в специалността новогръцка филология към катедрата по класическа филология. Кандидатурата на Б. Вунчев като обект на оценяване в научна продукция и преподавателска дейност е отлична. По първото направление бих могла да кажа следното:

Представените от кандидата документи са изготвени прецизно, в съответствие със законовите разпоредби и дават възможност да се изгради цялостна представа за нашия кандидат като учен и като преподавател.

За конкурса д-р Б. Вунчев се представя с 15 статии, една студия, две монографии и три книги. Участва в проекти и конференции, наши и международни. Посочил е шест цитирания на негови трудове.

В научната продукция на Вунчев се визират основните пунктове на неговите интереси – семантика и синтаксис на новогръцкия глагол в неговите основни лексико-граматични параметри – време, вид и залог.

1. Спираме се преди всичко на неговата наскоро публикувана монография „Семантични и синтактични особености на активните интранзитивни глаголи в новогръцкия език”. Проблематиката, застъпена в монографичния труд, се разглежда за първи път в лингвистичната литература на български. С ясно поставени цели и съвременни модерни теоретични методи на изследване са постигнати и целите, които си е поставил авторът, а именно да представи семантична класификация на активните непреходни глаголи и въпросите, свързани с тяхната залогова семантика.

На базата на генеративната граматика и близки до нея синтактични теории авторът построява своето високо теоретично съчинение, не съвсем лесно за разбиране и осмисляне.

В книгата е направено компетентно обобщение на подходите към категорията залог както в общото езикознание, така и в гръцкото езикознание. Авторът е описал и анализирал всички подвидове на категорията залог. Подробно и пространно са разгледани каузативът и ергативът в рамките на залоговите отношения.

Въпреки известно терминологично претоварване на текста, ясно са дефинирани семантичните и синтактични разлики между двата вида абсолютни непреходни глаголи в новогръцки едик статални и акционални. Умело и вешо е направено и обобщение на типовете залогово маркиране (активно или медиално-пасивно) при изразяването на реципрочност. Книгата представлява определен принос в модерното гръцко езикознание.

На същата тема е посветена и студията на Б. Вунчев „Етимологични и словообразователни особености на абсолютните активни интранзитиви в новогръцкия език”, като тази студия се състои от две отделни части, едната от които публикувана, а другата под печат. Тук се анализират етимологичните и словообразователните особености на непреходните глаголи с активно значение в новогръцкия език.

Глаголите са обособени в групи според времето на създаването и появата им (старогръцка, елинистическа, византийска, новогръцка епоха). Авторът е изследвал и описал основите на производните глаголи като части на речта, както и суфиксите и префиксите, с които са образувани те. Освен това са анализирани и *verba composita*.

2. Втората съществена приносна област на изследване е отново от областта на морфосинтаксиса. Това са група съчинения върху лексико-граматичната категория вид, а също така и върху категорията итеративност. Това е и темата на докторската дисертация на Б.Вунчев, върху която той е продължил да работи.

Все в полето на неговите научни дирения върху категорията глагол е и представения доклад на Б. Вунчев на първия конгрес на неоелинистите от балканските страни (на гръцки език) „Новогръцкият перфект и употребата му от носители на българския език”. В доклада са разгледани основните характеристики на новогръцкия перфект, в сравнителен план разликите с българския език и на базата на този анализ са определени причината за грешки при употребата му от страна на носители на българския език.

Изследва се мястото на перфекта в темпоралната и аспектуална система на новогръцкия език, както и опозициите на перфекта с останалите времена от плана на миналото и плана на настоящото.

3. Не на последно място трябва да споменем и един негов особено ценен принос към историята на византийската литература. Вунчев прави първия цялостен превод на български на византийската епическа поема за живота и подвизите на легендарния герой-акрит Дигенис с приблизително време на създаване X—XII век. Поемата представлява сложно съединение на византийско фолклорно творчество и християнска учена поезия. Пълната версия на романа се пази в гръцкия манастир Гротаферата край Рим и именно от нея е направен и преводът. Наред с художествения превод на поемата Вунчев ни поднася и обширен предговор, в който той разглежда историческите, културните и езиковите аспекти на това литературно произведение. Той прави и една обща характеристика на отношенията между Византия и арабите (VII-X век), обобщава сведенията за поемата преди откриването на гръцките ръкописи, представя основните гръцки ръкописи с техните езикови особености. Намирам, че този негов труд е много ценен за културната история на многовековната гръцка литература.

Изключително ценна за историята на гръцкото езикознание, а и изобщо за състоянието на пособията за изучаване на чужди езици у нас, е и студията му „Граматики, речници и други помагала за изучаване на гръцки език в България до Освобождението”. В сравнение с други подобни прегледи акцентът тук е поставен върху подробното описание на съдържанието, анализа на гръцкия езиков стандарт, застъпен в съответното пособие (катаревуса или димотики), и особеностите в предаването на български език на гръцката граматична терминология.

Анализиран са подробно 14 старопечатни книги и 28 ръкописа.

Същата тема Вунчев продължава и в статия на гръцки език. Наред с подробния анализ на състоянието на гръцкото езикознание във връзка с юбилейното честване на 20 годишнината от основаването на новогръцка филология, Вунчев е изработил и цялостен преглед на издадените книги, студии и монографии и защитените дисертации и хабилитационни трудове по новогръцки език и литература от преподаватели и докторанти на специалността си

Това цялостно обобщение на историята на новогръцката филология у нас красноречиво говори за нейното много добро ниво като организация, научна литература и разработки.

Преподавателска дейност

Д-р Вунчев чете задължителен лекционен курс по новогръцка граматика в специалността новогръцка филология в бакалавърската програма. Освен това води упражнения по новогръцки език в горните курсове също в бакалавърската програма. В магистърската програма на специалността той води един задължителен курс по лексика, както и един избираем по проблемите на темпоралността и аспектуалността в новогръцкия език.

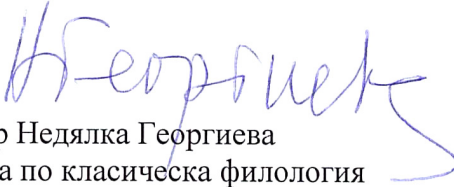
Заклучение

Представените за конкурса научни трудове – статии и книги, както и изискуемата преподавателска заетост, убедително показват високите достойнства на кандидата за академичната длъжност доцент.

Познавам добре д-р Борис Вунчев като талантлив и изграден съвременен учен, отличен преподавател и колега.

Въз основа на казаното дотук, убедено препоръчвам на членовете на уважаемото жури да гласуват положително за присъждането академичната длъжност доцент на д-р Борис Вунчев.

11 април 2013 г.


доц. д-р Недялка Георгиева
Катедра по класическа филология